

उत्तर प्रदेश पावर कारपोरेशन लिमिटेड
(उत्तर प्रदेश सरकार का उपक्रम)
U.P. POWER CORPORATION LIMITED
(Govt. of Uttar Pradesh Undertaking)
शक्ति भवन, 14 अशोक मार्ग, लखनऊ-22601

संख्या-545-ज0श0 एवं प्र0सु0-01/पाकालि/2009-12-प्र0सु0/2005

दिनांक 27 जुलाई, 2009.

प्रबन्ध निदेशक,
मध्योच्चल/पूर्वाच्चल/पश्चिमोच्चल/दक्षिणोच्चल,
विद्युत वितरण निगम लिमिटेड,
लखनऊ/वाराणसी/मेरठ/आगरा/
केस्को-कानपुर।

विषय :- "विदाउट प्रिजुडिस" अंग्रेजी शब्द का सही अर्थ एवं प्रयोग।

महोदय,

कारपोरेशन के संज्ञान में आया है कि विभिन्न कार्यों यथा न्यायिक, अनुशासनिक आदि में अंग्रेजी शब्द "without prejudice" का हिन्दी रूपान्तर कर विभिन्न शब्दों का प्रयोग किया जा रहा है जो "विदाउट प्रिजुडिस" के समानार्थी नहीं है।

अतः "विदाउट प्रिजुडिस" शब्द के प्रयोग के संबंध में मुझे आपको अवगत कराने का निदेश है कि जहाँ तक संभव हो "without prejudice" शब्द का हिन्दी करण न किया जाय इसे देवनागरी लिपि में "विदाउट प्रिजुडिस" ही लिखा जाये। विधिक/अनुशासनिक प्रकरणों में जहाँ परमावश्यक हो इसका हिन्दी रूपान्तरण/समानार्थी "बिना प्रतिकूल प्रभाव के" शब्द का प्रयोग किया जा सकता है।

भवदीय,

(रमा कान्त पाण्डेय)

संयुक्त सचिव (ज0श0 एवं प्र0सु0)

संख्या-545-ज0श0 एवं प्र0सु0-01/पाकालि/2009 तददिनांक 27 जुलाई 2009
प्रतिलिपि निम्नलिखित को सूचनार्थ एवं आवश्यक कार्यवाही हेतु प्रेषित :-

- 1- मुख्य महाप्रबन्धक सम्बद्ध अध्यक्ष एवं प्रबन्ध निदेशक/उ0प्र0पा0का0लि0/उ0प्र0पा0ट्रॉन्समिशन का0लि0/विद्युत वितरण निगम लि0, शक्ति भवन, लखनऊ।
- 2-निजी सचिव सम्बद्ध अपर प्रबन्ध निदेशक, उ0प्र0 पा0का0लि0, शक्ति भवन, लखनऊ।
- 3-समस्त निदेशकगण, उ0प्र0 पा0का0लि0/उ0प्र0पा0ट्रॉन्समिशन का0लि0, शक्ति भवन, लखनऊ।
- 4- अपर सचिव (का0प्र0-प्रथम/द्वितीय/अराजपत्रित/काविनी)/महाप्रबन्धक (औ0सं0)/अपर विधि अधिकारी, उ0प्र0 पा0का0लि0, शक्ति भवन, लखनऊ।
- 5-समस्त मुख्य अभियन्ता (स्तर-I/II)/महाप्रबन्धक (लेखा एवं वित्त) उ0प्र0पा0का0लि0/उ0प्र0पा0ट्रॉन्समिशन का0लि0/वि0नि0लि0।
- 6-समस्त संयुक्त सचिव/उपसचिव/अनुसचिव, उ0प्र0पा0का0लि0/उ0प्र0पा0ट्रॉन्समिशन का0लि0, शक्ति भवन, लखनऊ।
- 7-समस्त अधीक्षण अभियन्ता/अधिशासी अभियन्ता/उपमहाप्रबन्धक (लेखा एवं वित्त) उ0प्र0पा0का0लि0/उ0प्र0पा0ट्रॉन्समिशन का0लि0/वि0नि0लि0।
- 8-अधिशासी अभियन्ता (वेबसाइट), उ0प्र0पा0का0लि0, शक्ति भवन, लखनऊ को कारपोरेशन की वेबसाइट में अपडेशन हेतु।
- 9-समस्त अनुभाग अधिकारी/निजी सचिव/प्रकोष्ठ, उ0प्र0पा0का0लि0, शक्ति भवन लखनऊ।
- 10-श्री शिव प्रताप सिंह, वरिष्ठ सहायक अभियन्ता (जानपद) एवं उपखण्ड अधिकारी, विद्युत जानपद निर्माण उपखण्ड-तृतीय, उ0प्र0पा0का0लि0, शक्तिपुरम कालोनी, अहिबरनपुर, सीतापुर रोड, लखनऊ को उनके पत्र दिनांक 06.04.09 के संदर्भ में सूचनार्थ।

आज्ञा से,

(रमा कान्त पाण्डेय)

संयुक्त सचिव (ज0श0 एवं प्र0सु0)